



584744

Las vidas paralelas de Pierre Jacomet

Una gran pasión, la lectura. Un libro que la recoge y que Editorial Andrés Bello lanza este mes. Y tras la obra, un exitoso empresario hoy retirado, de talentos múltiples y trayectoria casi novelesca. Por Nicolás Lasnibat; foto, Christian McManus.

El "dime qué lees y te diré quién eres" es aplicable a muchas personas, menos a quienes lo leen sólo. En Chile, país débil en cultura lectora, es difícil encontrar verdaderos ratones de biblioteca capaces de devorar todos los libros, autores y escaparates que cruzan su mirada. Pierre Jacomet (67), ex empresario de gran éxito y lector inveterado, es parte de esa especie en extinción. Alejado del sonido y la furia de la ciudad, ha encontrado un espacio cómodo a su silencio en los altos de Reñaca, tan encaramado que apenas ve el mar desde su biblioteca.

Precisamente, un viaje por los libros que adornan ese salón mágico -recientemente ordenado para la vista de los visitantes, pero fatalmente revuelto para el propio dueño- es la propuesta que encierra *Un viaje por mi biblioteca, sugerencias de un lector*, publicado este mes por Editorial Andrés Bello. Un libro donde se devela un lector escondido que, mientras el común de los mortales duerme, prefiere gastar su precioso tiempo ingresando al mundo de las historias y de las ideas que pueblan las letras.

Muy crítico de los planes de lectura para escolares y respondiendo al entusiasmo por ordenar las sugerencias literarias que le pedían amigos profesionales, buscó el plan de la Universidad de Chicago que cuenta con títulos suficientes para leer durante una década. El plan de Chicago lo devoró en un año y medio:

-Percibí que no servía porque empezaba por

Las nubes de Aristófanes, y para quien no ha leído nada es idiota empezar por ella.

Su libro nace como un proyecto doméstico para estimular la lectura en sus nueve hijos y escribir una extensa lista de invitaciones -que recorren toda la historia de la literatura- es un ameno y atractivo libro que se asemeja al fino menú de un buen restaurant.

Afirma que su idea no es hacer crítica literaria, ni demostrar algún tipo de erudición, porque, según él, no la tiene.

-Lo único que he hecho es leer muchos libros. En el fondo en *Un viaje por mi biblioteca* lo que busco es atraer al lector. Mi anhelo es que se convierta en una guía de consulta, que ingrese a los colegios y a la universidad.

Traductor del inglés, francés, italiano, alemán y portugués de más de una treintena de libros para diversas editoriales, jamás traduce poesía. Hoy está terminando la versión castellana de un ensayo de teoría política, *Virtue and the Making of Modern Liberalism*, del académico de Harvard Peter Berkowitz. Para Jacomet traducir es más difícil que escribir, porque hay que seguir el estilo del autor y conservar su eufonía, su cadencia.

-Para traducir *El error de Descartes* de Antonio Damasio primero leí toda su bibliografía, entendí cómo funcionaba (su escritura) y pude llevarlo al castellano. Además, cuando es posible, someto todo a la aprobación del autor.

Su volumen de lectura es descomunal:

-Pido tantos libros a Amazon Books que la adua-

Las vidas paralelas de Pierre Jacomet [artículo] Nicolás Lasnibat

AUTORÍA

Lasnibat, Nicolás

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Las vidas paralelas de Pierre Jacomet [artículo] Nicolás Lasnibat. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile